DEL SOL QUARTET & THE LAST HOISAN POETS

# 精衛 THE JINGWEI BIRD

Saturday, August 19, 2023, 1pm – 2pm
Seaplane Lagoon Promenade, Alameda

*The Jingwei Bird* (Introduction) 精衛 (介紹) / GENNY LIM

Cry of the Jingwei 精衛的吶喊 / GENNY LIM

*A Popular Tune* 流行曲調 by JUNGYOON WIE, composer
DEL SOL QUARTET

*Chukchi Woman* 楚科奇女人 / GENNY LIM

*One Eye* 一隻眼睛 / NELLIE WONG

*Akoya* 松樹精神 by ERIKA OBA, composer
DEL SOL QUARTET

*The Moving Trees* 移動的樹 / NELLIE WONG

*The Butterfly's Dream* 蝴蝶的夢 / GENNY LIM

*La Tempesta* 暴風雨 by GIOVANNI SOLLIMA, composer
DEL SOL QUARTET

*Song of the Old Banyan* 老榕樹之歌 / GENNY LIM

*The Sea Inside* 裡面的海 / NELLIE WONG

*Ode to The Pacific* / GENNY LIM

*Sessho-seki* 殺生石 by ERIKA OBA, composer
DEL SOL QUARTET

*Time Flows* 時間流淌 / GENNY LIM

*Water* 水 / NELLIE WONG

*We All Come From Water* 我們都來自水 / GENNY LIM

*She Bends* 她彎腰 / NELLIE WONG

*Behold the Sea* 看海 by ERIKA OBA, composer
DEL SOL QUARTET

*Blue* 蓝色 / NELLIE WONG

*Call of the Jingwei* 精衛的召喚
GENNY LIM & NELLIE WONG / DEL SOL QUARTET

*String Quartet No. 3* 弦樂四重奏 3 號 by MEILINA TSUI, composer
DEL SOL QUARTET

## 精衛 THE JINGWEI BIRD

Jingwei is the cry of a mythological bird said to have been the Princess Nuwa, the youngest daughter of Emperor Yandi, who one day, while looking for the rising sun in the Eastern Sea, drowned. At her death, she transformed into a bird, that today resembles the phoenix. Each day she carries stones and drops them into the sea in the hope of filling it to prevent others from drowning, swearing never to stop, even if it takes a million years to finish the task.

面對身體
One eye

面對身體
faces body

顫抖的黑灰色形狀
tremulous black gray shape

她的手閃閃發光的黃色 盤曲
Her hands of yellow glow twisting,

轉動女人樹
Turning woman tree

時間從縫隙中流過
Time flows through a crack

隱藏在地理中
Hidden in the geography

生命回归的地方
To which life returns

她彎腰
She bends

淚水、溪流、
Tears, rivulets,

陰影光束牆壁
shadow light beams walls of

大自然，消失，安全上岸，
Nature, disappear, safe to shore,

然後出海，出海。
then out, out to sea.

DOER
Deep Ocean Exploration and Research

The artists wish to thank
Liz Taylor of DOER Marine
for her gracious support of
this special performance of
*The Jingwei Bird.*

This program is dedicated to the water protectors and the wild and precious life that they serve and sustain for all.

Thank you!